



소개

3분

조직과 개인이 다른 문화 및 지리적 위치에 있는 사람들과 협력해야 하는 경우 언어 장벽을 제거하는 것이 중요한 문제가 되었습니다.

한 가지 해결책은 2개 국어 또는 더 다양한 언어를 구사하는 사람을 찾는 것입니다. 그러나 이런 능력을 가진 사람들이 부족하다는 점과 가능한 언어 조합의 수에 대해 고려해보면, 이러한 접근 방식으로는 규모 확장이 어려울 수 있습니다. 이 문제를 해결하기 위해 기계 번역이라고도 하는 자동화된 번역이 점점 더 많이 사용되고 있습니다.

직역 및 의미론적 번역

초창기 기계 번역에는 직역이 적용되었습니다. 직역은 각 단어가 대상 언어의 해당 단어로 번역 되는 것입니다. 이 방법에는 몇 가지 문제가 있습니다. 한 가지 예로, 대상 언어에 동등한 단어가 없을 수 있습니다. 또 다른 예시는 직역이 문장의 의미를 변경하거나 내용을 부정확하게 전달하는 경우입니다.

예를 들어 프랑스어 문구 " *éteindre la lumière* "가 영어로 " *turn off the light* "라고 번역될 수 있습니다. 그러나 프랑스어에서는 같은 의미로 " *fermer la lumière* "라고 말할 수도 있습니다. 프랑스어 동사 *fermer* 는 " *close* "를 의미 하기 때문에 단어를 기준으로 하는 직역에서는 영어로 " *close the light* "가 됩니다. 일반적인 영어 사용자에게는 의미가 통하지 않습니다. 즉 번역 서비스 제공 시 의미론적 맥락을 고려해 " *turn off the light* "라는 영어 번역을 반환해야 합니다.

인공 지능 시스템은 단어뿐만 아니라 단어가 사용되는 의미론적 맥락을 이해할 수 있어야 합니다. 그러면 서비스 제공 시 입력 구문 또는 문장을 보다 정확하게 번역할 수 있습니다. 문법 규칙 (공식/비공식) 및 구어체 모두가 고려 대상입니다.

텍스트 및 음성 번역

텍스트 번역은 한 언어에서 다른 언어로 문서를 번역하고, 외국 정부에서 온 이메일 내용을 번역하고, 인터넷에서 웹 페이지를 번역하는 기능을 제공하는 데 사용할 수 있습니다. 소셜 미디어 사이트의 게시물에 번역 옵션이 표시되거나, Bing 검색 엔진이 검색 결과에서 반환된 전체 웹 페이지 번역을 제공하는 것을 자주 보게 될 것입니다.

음성 번역은 음성 언어 간 번역에 사용되며, 곧바로 번역(음성 간 번역)되거나 중간 과정으로 텍스트 형식(음성 텍스트 변환 번역)을 거쳐 번역됩니다.